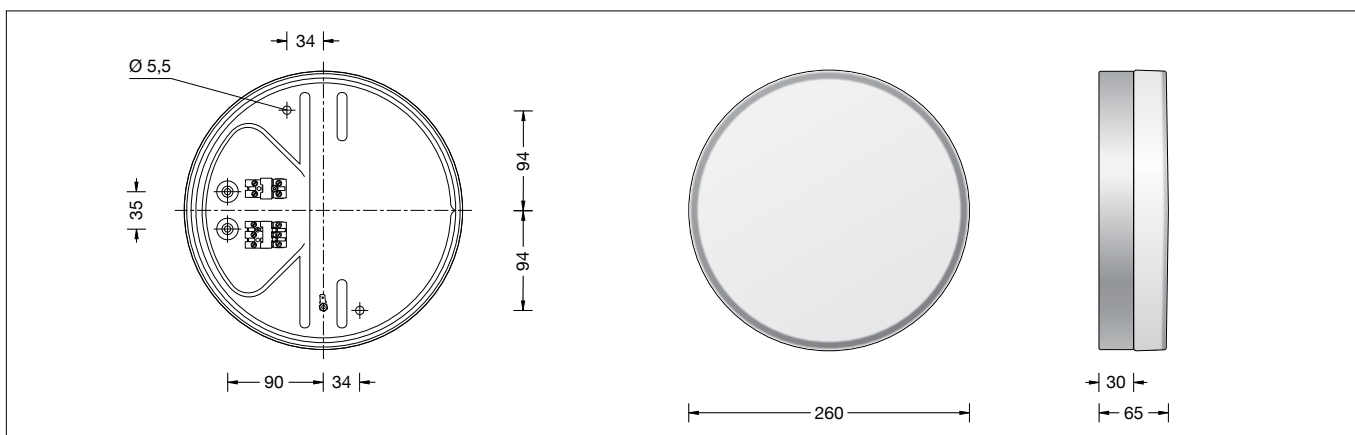


BEGA**12 127.1**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus Aluminium und mundgeblasenem Kristallglas. Für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben im Innenbereich.



Application

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of aluminium and hand-blown crystal glass. For a variety of interior lighting applications.



Utilisation

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en aluminium et verre clair soufflé à la bouche. Pour de nombreuses applications d'éclairages à l'intérieur.



Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminium, Oberfläche Farbe weiß
Mundgeblasenes Kristallglas, innen weiß, mit Gewinde
Silikondichtung
2 Befestigungsbohrungen \varnothing 5,5 mm
Abstand 200 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis \varnothing 10,5 mm max. 5 G 1.5[□]
Anschlussklemme 2,5[□] mit Steckvorrichtung
Schutzleiteranschluss
Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
BEGA Ultimate Driver[®]
LED-Netzteil
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Control[®]
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse I
Schutzart IP 64
Staubdicht und Schutz gegen Spritzwasser
Schlagfestigkeit IK06
Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 3,1 kg

Product description

Luminaire made of Aluminium, finish Colour white
Hand-blown crystal glass, white inside, with screw-neck
Silicone gasket
2 mounting holes \varnothing 5.5 mm
Distance apart 200 mm
2 cable entries for through-wiring for mains supply cable up to \varnothing 10.5 mm max. 5 G 1.5[□]
Connecting terminal 2.5[□] with plug connection
Earth conductor connection
2-pole connecting terminal for digital control
BEGA Ultimate Driver[®]
LED power supply unit
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-controllable
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Control[®]
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class I
Protection class IP 64
Dust-tight and protection against splash water
Impact strength IK06
Protection against mechanical impacts < 1 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 3.1 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en aluminium, finition Couleur blanc
Verre clair soufflé à la bouche, intérieur blanc, avec filetage
Joint silicone
2 trous de fixation \varnothing 5,5 mm
Entraxe 200 mm
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à \varnothing 10,5 mm max. 5 G 1.5[□]
Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
Raccordement de mise à la terre
Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
BEGA Ultimate Driver[®]
Bloc d'alimentation LED
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
pour pilotage DALI
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Control[®]
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection I
Degré de protection IP 64
Étanche à la poussière et protégé contre les projections d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK06
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 3,1 kg

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Leuchtmittel

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung | 13,8 W |
| Leuchten-Anschlussleistung | 16 W |
| Bemessungstemperatur | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Umgebungstemperatur | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |

12 127.1 K3

| | |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung | LED-0854/930 |
| Farbtemperatur | 3000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI > 90 |
| Modul-Lichtstrom | 2255 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 985 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 61,6 lm/W |

12 127.1 K4

| | |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung | LED-0854/940 |
| Farbtemperatur | 4000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI > 90 |
| Modul-Lichtstrom | 2350 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 1026 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 64,1 lm/W |

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Glas durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausschrauben. LED-Modul demontieren. LED-Steckvorrichtung trennen. Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt). Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtgehäuse führen. Das Leuchtgehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben, Schutzleiteranschluss und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme (DALI) zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtgehäuse vornehmen (Steckkontakt). Steckerteil in Steckvorrichtung bis zum Anschlag eindrücken. LED-Modul montieren. Glas mit Dichtung in das Leuchtgehäuse einsetzen und rechtsherum fest eindrehen. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Lamp

| | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage | 13,8 W |
| Luminaire connected wattage | 16 W |
| Rated temperature | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Ambient temperature | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |

12 127.1 K3

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation | LED-0854/930 |
| Colour temperature | 3000 K |
| Colour rendering index | CRI > 90 |
| Module luminous flux | 2255 lm |
| Luminaire luminous flux | 985 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 61,6 lm/W |

12 127.1 K4

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation | LED-0854/940 |
| Colour temperature | 4000 K |
| Colour rendering index | CRI > 90 |
| Module luminous flux | 2350 lm |
| Luminaire luminous flux | 1026 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 64,1 lm/W |

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise. Disassemble LED module. Loosen LED-connection and earth connection (plug connection). Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is absolutely essential to use the enclosed gaskets. Push silicone sleeves over the lines, make ground and electrical connection to the terminals. For digital control please use the connecting terminal (DALI). In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection). Push plug into coupler as far as it will go. Assemble LED module. Screw glass with gasket firmly into the luminaire housing by turning it clock-wise. Make sure that gasket is positioned correctly.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Lampe

| | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module | 13,8 W |
| Puissance raccordée du luminaire | 16 W |
| Température de référence | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Température d'ambiance | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |

12 127.1 K3

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Désignation du module | LED-0854/930 |
| Température de couleur | 3000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 90 |
| Flux lumineux du module | 2255 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 985 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 61,6 lm/W |

12 127.1 K4

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Désignation du module | LED-0854/940 |
| Température de couleur | 4000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI > 90 |
| Flux lumineux du module | 2350 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 1026 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 64,1 lm/W |

Installation

Les LED sont des composants électroniques haut de gamme! Éviter de toucher la surface de diffusion à LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Dévisser le verre du luminaire. Démontez le module à LED. Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable). Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier (DALI). Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale. Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable). Enfoncer la fiche dans le connecteur embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED. Visser fermement le verre avec le joint dans la platine du luminaire en tournant vers la droite. Veiller au bon emplacement du joint.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ersatzteile

| | |
|-----------------|------------------|
| Ersatzglas | 11 003 081 47R G |
| LED-Netzteil | DEV-0312/500 |
| LED-Modul 3000K | LED-0854/930 |
| LED-Modul 4000K | LED-0854/940 |
| Dichtung Glas | 83 000 367 |

Spares

| | |
|-----------------------|------------------|
| Spare glass | 11 003 081 47R G |
| LED power supply unit | DEV-0312/500 |
| LED module 3000K | LED-0854/930 |
| LED module 4000K | LED-0854/940 |
| Gasket glass | 83 000 367 |

Pièces de rechange

| | |
|-------------------------|------------------|
| Verre de rechange | 11 003 081 47R G |
| Bloc d'alimentation LED | DEV-0312/500 |
| Module LED 3000K | LED-0854/930 |
| Module LED 4000K | LED-0854/940 |
| Joint du verre | 83 000 367 |